

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Text zu Bild auf der 1. Umschlagseite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

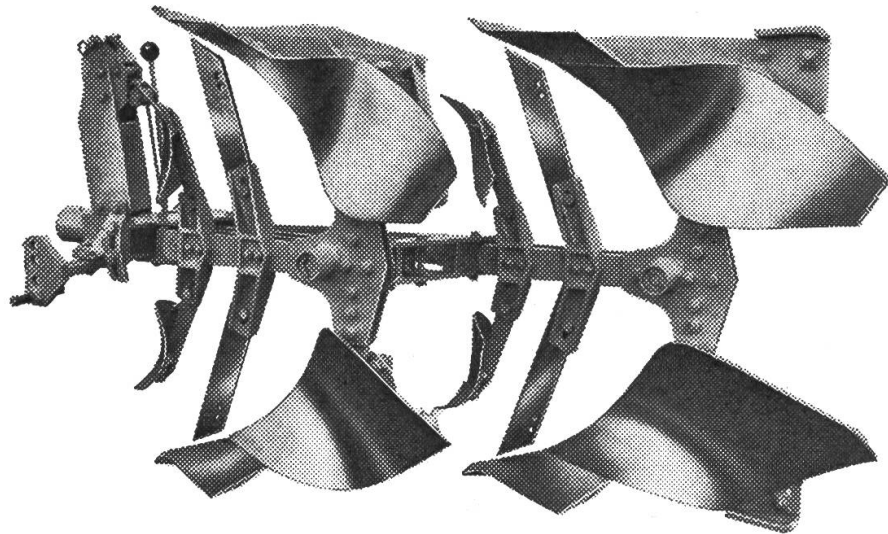
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Cybèle** = der neue Zweischarpflug von Allamand

## **Cybèle** = der Pflug für höchste Ansprüche



Einzigartig in bezug auf Konstruktion und Arbeitsweise — zudem formschön, praktisch und leicht einstellbar.

Auch als Einscharpflug einsetzbar.

Erhältlich mit und ohne Stützrolle, gewundene oder zylindrische Riestern.

- Wendemechanismus **halbautomat.**
- Passend für alle Traktoren mit Regel- und Normalhydraulik
- zuverlässige Bruchsicherung auf jedem Pflugkörper
- 2-seitig verwendbare Messerseche, auswechselbar
- unerreichte Einstellmöglichkeiten

Sie müssen ihn gesehen haben! — Verlangen Sie heute noch Kataloge oder eine Vorführung.

---

**Allamand s.a. Morges**  
machines agricoles — tracteurs

Ø 021 71 41 21

### **Text zu Bild auf der 1. Umschlagseite. Häckselkette FSA / VLG Freiburg**

Diese Kette besteht aus:

- a) dem neuen Traktor SAME, Typ ATLANTA mit Vierradantrieb, mit dem neuen 4-Zylinder-V-Motor, luftgekühlt, 42 PS-Din, 9 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgänge;
- b) dem Feldhäcksler ESTERER-Piccolo-Super mit 6 Messern, Aufnahmetrommel 1,55 m breit. Für die Silomaisenernte kann eine einreihige Maismähvorrückung angebaut werden. Der grössere Häckslertyp HERKULES ist mit einer ein- oder zweireihigen Maismähvorrückung lieferbar;
- c) dem automatischen Häckselentladewagen ESTERER-SILO-FIX, der seit einiger Zeit auch von der Firma SENSE in Posieux FR hergestellt wird;
- d) neben der Scheune: einem Siloturm MARYSON oder ALU-FSA mit dem Fördergebläse ESTERER-Rapid (siehe Inserat Seite 607).

Die meisten dieser Maschinen sind im UMA-Verkaufsprogramm enthalten, und sind dementsprechend bei allen Genossenschaftsverbänden der Schweiz erhältlich.